

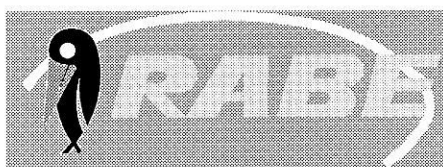
Nr. katalogowy 9900.00.46PL01

Instrukcja Obsługi

**Pierścieniowy wał ugniatający
UPE 900/7 - UPE 900/18 B+W
DUPE 7/6 - DUPE 18/17 B+W**



i
Przepisy bezpieczeństwa należy przeczytać
bezwzględnie
przestrzegać!



Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej

z wytyczną Wspólnoty Europejskiej 89/392/EWG, załącznik IIA

My

RABE Agrarsysteme GmbH+Co.KG

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

oświadczamy niniejszym, że konstrukcja

Pierścieniowy wał ugniatający UPE, DUPE

w dostarczonym wyposażeniu odpowiada następującym odnośnym postanowieniom:

wytyczna Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do maszyn 89/392/EWG
zmienione przez 93/44/EWG i 93/68/EWG, załącznik I

Zastosowane normy współgrające:

EN 292-1 i EN 292-2

Bad Essen

01.02.2002

(Miejsce i data wystawienia)

Wilhelm von Allwörden,
Kierownik

Friedrich Gerdom,
Dyrektor d/s konstrukcyjnych



Instrukcja Obsługi

Pierścieniowy wał ugniatający UPE 900/7 - UPE 900/18 B+W DUPE 7/6 - DUPE 18/17 B+W

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia, należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących zasad bezpieczeństwa ("Bezpieczeństwo pracy").

Osoba obsługująca maszynę musi mieć odpowiednie kwalifikacje, być poinstruowana o zasadach stosowania, konserwacji i wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa oraz zagrożeniach. Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pracy należy przekazać również innym użytkownikom.

Należy przestrzegać instrukcji odnośnie bezpieczeństwa pracy, jak również pozostałych ogólnie znanych przepisów: dotyczących bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy i przepisów ruchu drogowego.

Zwrócić uwagę na znaki ostrzegawcze!

Wskazówki w niniejszej instrukcji z tym znakiem i tabliczką ostrzegawczą na maszynie ostrzegają przed zagrożeniem!



Utrata gwarancji:

Pierścieniowy wał ugniatający jest przeznaczony do wykonywania zwykłych prac w rolnictwie. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i za wynikłe z tego szkody producent nie odpowiada.

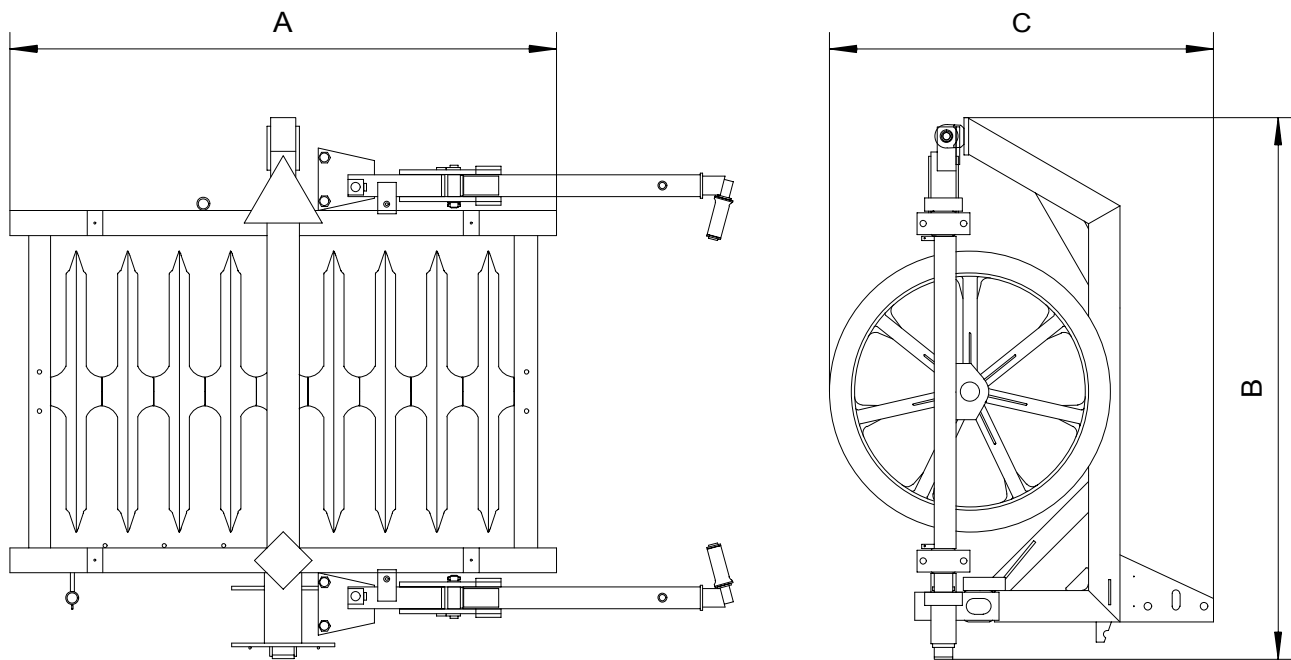
Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy także przestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi, konserwacji i utrzymania oraz stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Przy zastosowaniu innych części (części zużyte lub zamienne), które nie zostały dopuszczone przez fabrykę RABEWERK gwarancja wygasa.

Dokonywanie samowolnych napraw lub zmian w maszynie powoduje wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Ewentualne reklamacje dotyczące dostawy (uszkodzenia podczas transportu, niekompletność) należy natychmiast zgłaszać pisemnie.

Dane techniczne



Wał pierścieniowy ugniatający lub wał obracany do pługa obracanego UPE 900

Średnica pierścienia 900 mm

Typ		Szerokość robocza [mm]	B: długość (ok.mm)	C: długość (ok.mm)	Liczba pierścieni	Ciężar [kg]
Typ podstawowy	1. poszerzenie					
UPE 900/7W		1330	1950	1600	7	651
	UPE 900/8W	1520			8	731
		UPE 900/9W			9	811
UPE 900/10W		1900			10	912
	UPE 900/11W	2090			11	992
		UPE 900/12W			12	1072
UPE 900/13W		2470			13	1335
	UPE 900/14W	2660			14	1415
		UPE 900/15W			15	1495
UPE 900/16W *		3040			16	1695
	UPE 900/17W *	3230			17	1775
		UPE 900/18W *			18	1855

Wyposażenie pługa do orki zagonowej UPE/... B - 50 kg

Dzięki dodatkowemu wyposażeniu masy wałów ugniatających mogą wzrosnąć aż o 200 kg.

* Szerokość transportowa powyżej 3,0 m, przestrzegać przepisów bezpieczeństwa w ruchu drogowym!

Dane techniczne

Wał pierścieniowy ugniatający lub wał obracany do pługa obracanego DUPE							
Średnica pierścienia 700 mm							
Typ podstawowy	Typ		Szerokość robocza [mm]	B: długość (ok.mm)	C: długość (ok.mm)	Liczba pierścieni	Ciężar [kg]
	1. poszerzenie	2. poszerzenie					
DUPE 7/6W			1300	2300	1250	13	674
	DUPE 8/7W		1500			15	754
		DUPE 9/8W	1700			17	834
DUPE 10/9W			1900			19	938
	DUPE 11/10W		2100			21	1018
		DUPE 12/11W	2300			23	1098
DUPE 13/12W			2500			25	1379
	DUPE 14/13W		2700			27	1459
DUPE 16/15W *			3100			31	1720
	DUPE 17/16W *		3300			33	1800
		DUPE 18/17W *	3500			35	1880

Wyposażenie pługa do orki zagonowej UPE/... B - 45 kg

Dzięki dodatkowemu wyposażeniu masy wałów ugniatających mogą wzrosnąć aż o 200 kg.

* Szerokość transportowa powyżej 3,0 m, przestrzegać przepisów bezpieczeństwa w ruchu drogowym!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przy sprzęganiu i rozsprzęganiu z ciągnikiem nikt nie powinien znajdować się między ciągnikiem i maszyną; także przy uruchamianiu hydrauliki zewnętrznej nie stawać między ciągnikiem i pługiem. Niebezpieczeństwo wypadku!
Hydrauliczny układ podnoszenia ciągnika podczas sprzęgania i rozsprzęgania ustawić w "regulacji pozycyjnej".
Przed każdym uruchomieniem ciągnika i pługa przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy i bezpieczeństwa ruchu drogowego; Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo.
Zwrócić uwagę na wystarczającą stateczność przez umieszczenie odpowiedniego obciążnika z przodu ciągnika.



W obszarze podnośnika 3-punktowego/głowicy pługa, układu przestawiania szerokości i podczas obrotu istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia przez przycięcie lub przygniecenie.
Przed uruchomieniem urządzenia lub ruszeniem z miejsca należy zwrócić uwagę, aby nikt nie znajdował się w zasięgu pługa.
Wsiadanie i jazda na pługu oraz przebywanie w zasięgu jazdy (obszar obrotu i rozkładania) jest zabronione.
Regulację i prace konserwacyjne przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenie jest opuszczone.
Podczas prac montażowych na elementach z krawędziami tnącymi stosować właściwe narzędzia i rękawice ochronne.
Na stromych zboczach (w linii wzroku) przestrzegać położenia punktu ciężkości przy uniesionym pługu.



W czasie transportu hydraulikę ciągnika - urządzenia sterujące zablokować przed przypadkowym użyciem.
Przed opuszczeniem ciągnika opuścić pług, silnik zatrzymać i wyjąć kluczyk ze stacyjki.
Przed pierwszym uruchomieniem i po długim okresie postoju - kontrolować dokręcenie wszystkich śrub, stan nasmarowania łożysk (oraz szczelność urządzeń hydraulicznych, ciśnienie w oponach)!
Maksymalna długość zespołu (ciągnik + narzędzie) 12 m
Szerokość 2,55 m maksymalnie 3 m
Maksymalna wysokość 4 m
maksymalna masa całkowita zespołu 16 t, z tego 20% na przedniej osi
Unosić tylko przez punkty oznaczone piktogramami
Miejsce pracy operatora znajduje się w fotelu kierowcy, skąd obsługiwana jest maszyna.

Ciśnienie robocze instalacji hydraulicznej może wynosić maksimum 200 bar!

Praca

Transport

Do pierścieniowych wałów ugniatających UPE/DUPE, zależnie od wersji, dostarczany jest seryjnie lub jako wyposażenie dodatkową, trzypunktową wieżę zaczepu służącą jednocześnie do transportu. Na przeciwnej stronie umieszczone są obciążniki wyrównawcze.

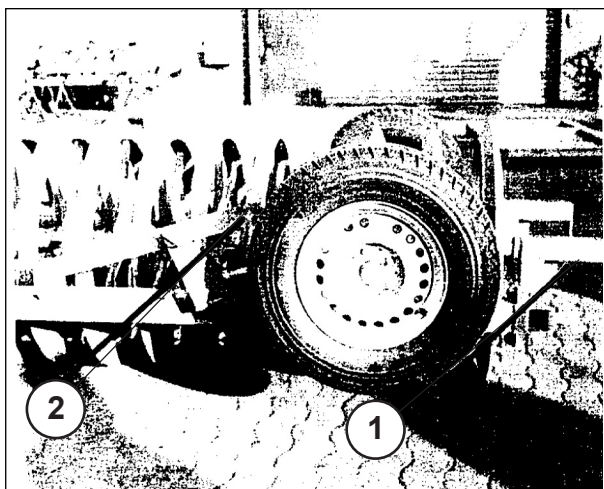
Transport może odbywać się przy zamocowaniu wału z przodu lub z tyłu ciągnika na trzypunktowym układzie zawieszenia kategorii II.

W celu zamontowania wału należy najpierw połączyć dźwignie dolne z czopami nośnymi. Przy wałach pojedynczych należy wciągnąć obie płozy podporowe (od 16 pierścieni: 4 płozy podporowe). Następnie przyłączyć dźwignię górną.

Odlączenia wału dokonuje się w odwrotnej kolejności (odłączyć dźwignię górną, w razie potrzeby wysunąć płozy podporowe, odłączyć dźwignie dolne).

Zwrócić uwagę na prawidłowe zaryglowanie trzypunktowego zaczepu.

Pojedyncze wały ugniatające UPE 900/20 i UPE 900/22 o szerokości roboczej 3,80 m względnie 4,20 m transportowane są wzdłużnie (dzięki temu zagwarantowane jest zachowanie szerokości transportowej 3,00 m)



Przebrojenie do transportu.

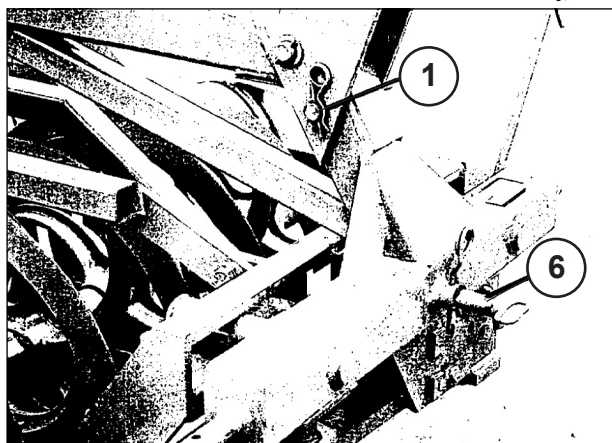
Rozłożyć dyszel i ponownie go zamocować. Następnie, na przeciwnym końcu wjechać belką zaczepu pod hak (1/7) i unieść wał. Po obu stronach poluzować bolce, koło złożyć w dół (uważać na masę koła!) i w zewnętrzny otwór (2/7) założyć bolec. Bolec zabezpieczyć zawleczką!

Przestawienie do pracy w polu.

Dokonywać w odwrotnej kolejności.

Zaczeplenia dyszla do transportu wzdłużnego dokonuje się na belce zaczepu.

Pozostałe zagrożenia	
Obszar zagrożenia	Wskazówka
Ramiona chwytające	przestrzegać Instrukcji obsługi
Dołączanie całego zespołu	przestrzegać Instrukcji obsługi



1

Praca

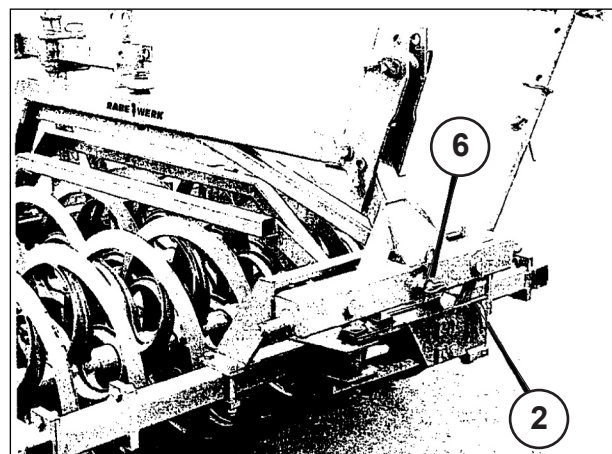
Przygotowanie do pracy w polu

Wał ugniatający tak osadzić na zaoranej glebie, aby złożone ramiona chwytające wskazywały w stronę skiby. Przy wałach ze zintegrowanym układem kierowania do montażu z przodu ciągnika, jeśli jako narzędzie ciągnięte stosuje się wał Croskill lub wał krzywkowy, należy złożyć trzypunktową wieżę zaczepu.

W tym celu złuzować bolce (1/1) i złożyć w dół górną część trzypunktowej wieży. Wyjąć bolec (2/2), złożyć w dół haki chwytające, bolec ponownie włożyć nad hakami i zabezpieczyć (3/3).

Z czopu (4/4) zdjąć drążek łączący między hakami chwytającymi, następnie skierowany od pola hak ustawić równoległe do kierunku jazdy i drążek łączący nałożyć zewnętrznym otworem (5/4) na czop. Bolec zabezpieczyć zawleczką.

Długość haków można zmieniać przekładając zawleczki w otworach. Długość haków – mierzona od punktu obrotu na wale do haka – musi być nieco większa jak robocza szerokość pługa.

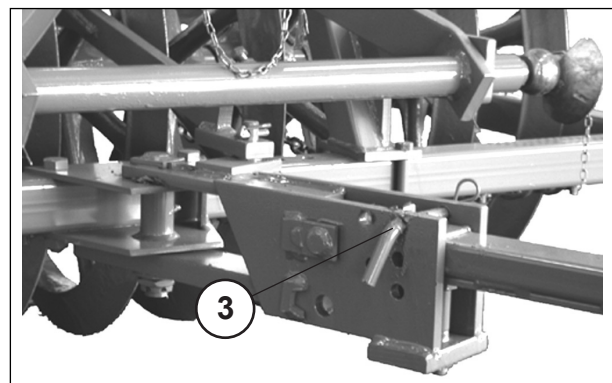


2

Praca czołowa

Wały DUPE do 2,30 m szerokości roboczej można używać również w pracy czołowej. Konieczny jest do tego układ kierowania.

Dołączanie i odłączanie odbywa się tak, jak opisano w części "Transport". Przy transporcie bolec (6/2) musi być zaryglowany. Do pracy w polu bolec (6/1) należy wyjąć.

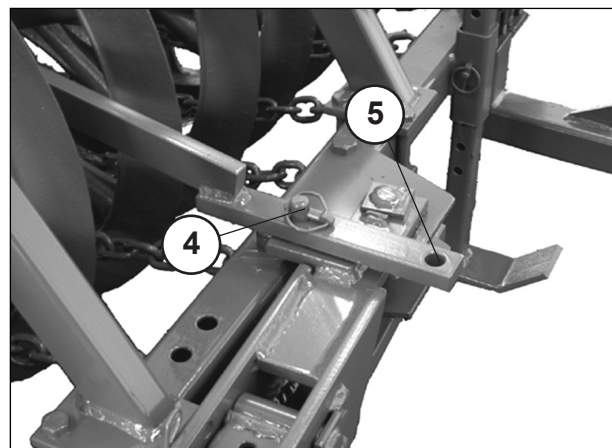


3

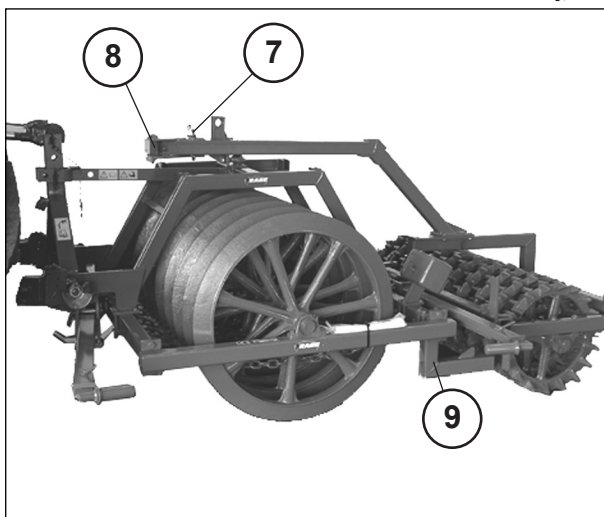
Kombinacje narzędzi

Wały UPE oraz DUPE można, w celu lepszego ugniecenia i rozdrobnienia gleby można wyposażyć w pracujące z tyłu wały Crosskill względnie wały krzywkowe. W tym celu wały ugniatające podłóże wyposażone są w układ transportowy. Przy wałach z zamontowanym układem kierowania do montażu czołowego, należy, – jeśli używa się wału Crosskill lub wału krzywkowego - złożyć trzypunktową wieżę zaczepu.

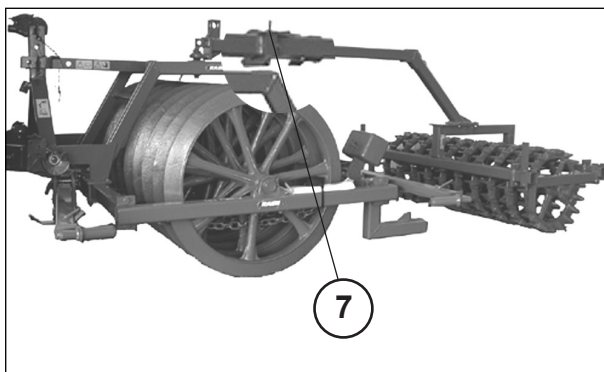
W tym celu złuzować bolec (1/1) i górną część wieży złożyć w dół.



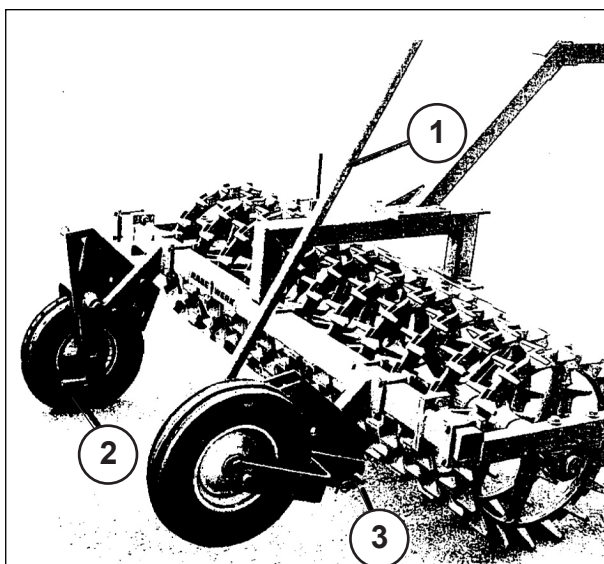
4



5



6



8

Praca

Transport w pozycji półzawieszanej na wale.

Kombinacje narzędzi o szerokości roboczej 2,52 m są do transportu umieszczane na wale w pozycji półzawieszanej (5).

Aby kombinację narzędzi ustawić w pozycji roboczej należy z luzować bolec (7/5), osadzić wał na ziemi i tak podjechać do przodu, aby dyszel pociągowy był rozciągnięty. W tej pozycji zamocować ramię (7/6)

Do ponownego osiągnięcia pozycji półzawieszanej postępować w odwrotnej kolejności:

Zluzować bolec (7/6) i wał ugniatający tak daleko cofać do kombinacji narzędzi, aż dyszel pociągowy złoży się w przegubie (8/5). Złożenie to można ewentualnie wspomóc ruchami kierowania ciągnikiem. Ramię, w stanie złożonym zamocować bolcem (7/5).

Przy podnoszeniu wału kombinacja narzędzi ułoży się teraz na zespole transportowym (9/5) i w ten sposób będzie półzawieszona.

Transport na kołach

Kombinacje narzędzi powyżej 2,52 m zasadniczo transportowane są na ogumieniu pneumatycznym – przy wariantach do 2,52 m koła te dostarczane są na życzenie.

Do przestawienia w pozycję transportową należy poprzecznie ułożyskowaną dźwignię (1/8) nałożyć na czop (2/8). Wyjąć bolec (3/8). Dźwignię nacisnąć w dół do oporu. Bolec włożyć w pozycji przewidzianej do transportu. Przystawienie do pozycji roboczej odbywa się w odwrotnej kolejności.

Ciśnienie powietrza

Zwrócić uwagę, aby ciśnienie powietrza w kołach transportowych wynosiło 2,5 bar.



Konserwacja

Podczas prac na narzędziach dołączonych do ciągnika, silnik ciągnika musi być zawsze wyłączony a kluczyk musi być wyjęty ze stacyjki. Nie pracować na swobodnie podniesionych narzędziach!

Podniesione narzędzie należy dodatkowo zabezpieczyć kołkami przed przypadkowym opuszczeniem!



Przed rozpoczęciem prac na instalacji hydraulicznej należy opuścić narzędzie i zlikwidować ciśnienie w instalacji hydraulicznej!

Montaż kół wymaga odpowiedniej wiedzy i stosowania właściwych narzędzi montażowych! Płyn niezamarzający i oleje należy utylizować w sposób zgodny z przepisami!



Po pierwszych 8 godzinach pracy należy dociągnąć wszystkie śruby a następnie regularnie sprawdzać ich zamocowanie.

Wszystkie łożyska ze smarowniczkami należy regularnie smarować.

Przy łożyskach, kół co roku należy zdjąć kołpaki łożysk, sprawdzić łożyska względnie ustawić je (ułożyskowanie na łożyskach stożkowych).

Uwaga / Transport

Ustawić pług w pozycji transportowej, sprawdzić stan gotowości do transportu.

Jazda na pługu i przebywanie w jego zasięgu jazdy jest zabronione.

Dopasować prędkość jazdy do warunków drogowych. Maksymalna prędkość jazdy wynosi 30 km/h.

Zachować ostrożność przy zakrętach.

Należy przestrzegać przepisów o dopuszczeniu osób i pojazdów do ruchu po drogach publicznych.

Według przepisów o ruchu po drogach publicznych użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowe oraz pewne doczepienie maszyn do ciągnika podczas jazdy.

Pracujące narzędzia nie powinny przeszkadzać w pewnym prowadzeniu ciągnika. Przez doczepienie narzędzi nie mogą być przekroczone: dopuszczalne obciążenia na oś, dopuszczalny ciężar całkowity i dopuszczalna nośność opon (zależna od prędkości i ciśnienia powietrza). Obciążenie przedniej osi ze względów bezpieczeństwa wysięgników musi wynosić przynajmniej 20% masy własnej pojazdu.

Największa dopuszczalna szerokość transportowa wynosi 3 m. Dopuszczalna długość całkowita pojazdu może wynosić 18 m.

Przy przekroczeniu dopuszczalnych wymiarów sprzętu należy mieć specjalne pozwolenie.

Narzędzia zawieszane o masie powyżej 3 t wymagają zezwolenia o dopuszczeniu do eksploatacji; przy obciążeniu osi większym niż 3 t, muszą posiadać układ hamowania.

Na obrysie narzędzia, żadne części nie powinny wystawać na zewnątrz w ten sposób, aby nieuchronnie sprawiały zagrożenie w ruchu drogowym.

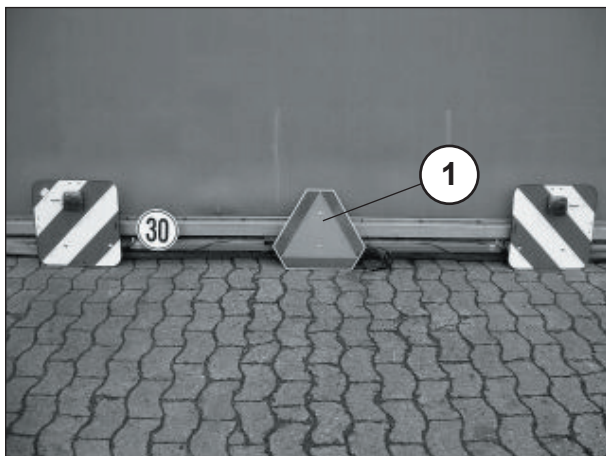
Jeżeli nie da się uniknąć części wystających, należy je osłonić i oznakować.

Istnieją środki zabezpieczające do oznaczenia zarysu zewnętrznego urządzenia, jak również do wymaganego tylnego oznakowania- np. tablica ostrzegawcza o wymiarach 423x423 (DIN 11030) w czerwono-białe pasy (pasy o szerokości 100 mm, przebiegające w dół pod kątem 45°).

Narzędzia zawieszane względnie półzawieszane muszą posiadać czerwone światła odbłaskowe z tyłu i żółte światła odbłaskowe po bokach oraz instalację oświetleniową – również w dzień (światła obrysowe, jeśli narzędzie wystaje o więcej niż 400 mm poza oświetlenie ciągnika).

Niezbędną tablicę ostrzegawczą i instalację oświetleniową można zakupić bezpośrednio w sieci handlowej.

Do elementów oświetlenia zgodnie z DIN 11027 dostępne są także dodatkowe przykręcane kształtowniki mocujące firmy RABE. Przy transporcie drogami otwartymi dla ruchu w Polsce należy po środku maszyny umieścić trójkąt ostrzegawczy (10/1)



10

Rozmieszczenie znaków na maszynie

Objasnienie, patrz poniższe znaki ostrzegawcze

